

Schützenstraße 12  
D-58511 LÜDENSCHIED Germany

Internet: [www.wilesco.de](http://www.wilesco.de)  
E-Mail: [info@wilesco.de](mailto:info@wilesco.de)

**Achtung, bitte beachten:**

Die Preise der u.g. Ersatzteile entnehmen Sie bitte der Ersatzteilpreisliste.

Artikel und Bauteile, die in dieser bzw. der Ergänzungsliste nicht aufgeführt sind, können nicht geliefert werden.

**Please note the following points:**

Please take the prices of the spare parts below from our spare parts price list. We cannot deliver parts and composites, which are not mentioned in either this list or the complementary list.








**Veillez noter les points suivants :**

Veillez prendre les prix des pièces détachées sur notre liste des prix pour pièces détachées. Nous ne pouvons pas livrer des articles ou composants qui ne sont pas indiqués sur cette liste soit sur la liste complémentaire.

**Ersatzteile für Dampfwalze „Old Smoky“ D 368/398:**

**Spare parts for Steam Roller „Old Smoky“ D 368/398:**

**Pièces détachées pour la machine à vapeur „Old Smoky“ D 368/398:**

<p>Art.-Nr. / No. 01316</p> <p>Schnecke mit Kette und Zahnkranz (nickel) mit Zugfeder</p> <p>Spiral gear with chain (nickel), cog wheel and pull-spring</p> <p>Vis sans fin avec chaîne (nickel-ée), roue dentée et ressort de traction</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01400</p> <p>Rad vorne 70 mm, schwarz/nickel</p> <p>Wheel, front, 70 mm diameter, black/nickel</p> <p>Roue avant, 70 mm, noir/nickel</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01401</p> <p>Schwungrad 80 mm, mit Achse, schwarz/nickel</p> <p>Flywheel, 80 mm diameter, with axle black/nickel</p> <p>Volant d'inertie, 80 mm, noir/nickel, avec axe</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01402</p> <p>Lenkrad, schwarz</p> <p>Steering wheel, black</p> <p>Volant, noir</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 01403</p> <p>Lenkrad komplett mit Säule</p> <p>Steering, complete, with shaft</p> <p>Volant complet avec support</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01436</p> <p>Aggregat komplett</p> <p>Assembly, complete</p> <p>Ensemble d'entraînement, complet</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01454</p> <p>Gummireifenset für Walzenhinterräder</p> <p>Rubber rear tyre (set of 2 pieces)</p> <p>Pneu arrière en gomme, jeu de 2 pièces</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01464</p> <p>Zahnrad mit Mitnehmer, nickel</p> <p>Cog wheel + engaging piece, nickel</p> <p>Roue dentée + douille d'accouplement, nickel</p>



Art.-Nr. / No. 01466

Zahnrad, groß mit Ritzel, nickel

Cog wheel, double, nickel

Roue dentée, double, nickel



Art.-Nr. / No. 01500

Öleraufsatz komplett mit Schraube M4

Oiler filler cap, complete with screw M4

Pièce supérieure du huileur M4



Art.-Nr. / No. 01513

Federsicherheitsventil, ab 1990 M6 x 0,75 mm Feingewinde, vernickelt

Spring loaded safety valve NEW from 1990, M 6 x 0,75 fine thread, nickel-plated

Soupape de sécurité à ressort, À PARTIR DE 1990, filetage fin M 6 x 0,75, nickelé



Art.-Nr. / No. 01520

Dichtungen Sortiment M3 - M6

Sealing rings sorted M3 - M6

Joints filetage M3 - M6, assortiment



Art.-Nr. / No. 01524

Dampfpfeife M 5 - Gewinde

Steam whistle, thread M 5, with plastic handle

Sifflet de vapeur, filetage M 5, avec levier en plastique



Art.-Nr. / No. 01540

Wasserstandsglas 27mm mit Schrauben, Muttern und Dichtungen

Water gauge glass, 27 mm diameter with bolts, nuts and sealing rings

Verre de niveau d'eau, diamètre 27 mm avec vis, écrous et joints



Art.-Nr. / No. 1544

Metallring für Wasserstandsglas Ø = 27 mm

Metal surround for water gauge glass 27 mm diameter

Anneau métallique pour verre de niveau d'eau, diamètre 27 mm



Art.-Nr. / No. 01567

Kamin, schwarz

Smoke stack, black

Cheminée, noir



Art.-Nr. / No. 01575  
 Brennerschieber 80 mm  
 Burner slide 80 mm  
 Brûleur 80 mm



Art.-Nr. / No. 01587  
 Führungsschiene für Brennerschieber  
 Burner slide guide  
 Rails de guidage pour brûleur



Art.-Nr. / No. 01627  
 Schnurlaufrolle 14 mm  
 Grooved pulley 14 mm diameter  
 Poulie d'entraînement 14 mm



Art.-Nr. / No. 01629  
 Madenschraube für Schnurlaufrollen (1 Beutel = 10 Stück)  
 Screw for grooved pulleys, 10 pc. in a bag  
 Écrou pour poulie d'entraînement, 10 pièces par sachet



Art.-Nr. / No. 01660  
 Kessel mit Federsicherheitsventil inkl. Glas  
 Boiler with spring loaded safety valve incl. glass  
 Chaudière avec soupape de sécurité à ressort et verre



Art.-Nr. / No. 01719  
 Absperrhahn mit Kunststoffhebel  
 Steam regulator, with plastic handle  
 Vanne d'arrêt de vapeur avec levier en plastique



Art.-Nr. / No. 01728  
 Zylinderverkleidung  
 Cylinder covering  
 Revêtement du cylindre



Art.-Nr. / No. 01729  
 Zylinder komplett  
 Cylinder, complete  
 Cylindre complet



Art.-Nr. / No. 01743  
 Schieberstange mit Schraube, Durchmesser 5 mm  
 Slide valve with screw, diameter 5 mm  
 Bielle du brûleur avec vis, 5 mm diamètre















Art.-Nr. / No. 01745  
 Kolben, Durchmesser 9 mm  
 Piston, diameter 9 mm  
 Piston, 9 mm diamètre



Art.-Nr. / No. 01747  
 Kolbenpleuelstange mit Schraube  
 Piston connecting rod with screw  
 Bielle de piston avec boulon



Art.-Nr. / No. 01754  
 Schieberpleuelstange mit Schraube  
 Slide valve connecting rod with screw  
 Bielle du brûleur avec vis

 <p>Art.-Nr. / No. 01758</p> <p>Kurbelscheibe mit Bolzenschraube</p> <p>Crank disc with bolt screw</p> <p>Disque de vilebrequin avec vis à boulon</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01793</p> <p>Kupplung</p> <p>Clutch</p> <p>Embrayage</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01795</p> <p>Zugfeder für Lenkung</p> <p>Steering spring</p> <p>Ressort pour direction</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01817</p> <p>Dampfrohr, 2-teilig</p> <p>Steam pipe, in 2 parts</p> <p>Tuyau de vapeur, 2 pièces</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 01843</p> <p>Zubehör komplett im Beutel</p> <p>Complete accessory set in a bag</p> <p>Accessoires complets dans un sachet</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01850</p> <p>Trichter lang, 25 mm Rohr</p> <p>Funnel, long, 25 mm pipe</p> <p>Entonnoir, long, tuyau 25 mm</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01875</p> <p>Befestigungskappe für 4 mm Achse, vernickelt</p> <p>Wheel locking caps for 4 mm axle (nickel plated)</p> <p>Capuchon de fixation pour axe de 4 mm de diamètre (nickelé)</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01878</p> <p>Befestigungskappe für 5 mm Achse, vernickelt</p> <p>Wheel locking caps for 5 mm axle (nickel plated)</p> <p>Capuchon de fixation pour axe de 5 mm de diamètre (nickelé)</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 01881</p> <p>Kaminsockel</p> <p>Smoke stack base</p> <p>Socle pour cheminée</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01889</p> <p>Exzentrerscheibe klein</p> <p>Excentric, small</p> <p>Disque excentrique, petit</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01998</p> <p>Dach komplett, schwarz</p> <p>Roof, complete, black</p> <p>Toit complet, noir</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01999</p> <p>Rad hinten 100 mm, schwarz/nickel</p> <p>Wheel, rear, 100 mm diameter, black/nickel</p> <p>Roue arrière, 100 mm, noir/nickel</p>

Folgendes Verbrauchsmaterial und Zubehör können Sie mit Ihrer Ersatzteilbestellung anfordern:

You can order together with your spare parts the following items of current use:

Vous pouvez commander avec vos pièces détachées les articles suivants dont vous avez besoin régulièrement:



Art.-Nr. / No. 01010

WiTabs-Trockenbrennstoff (1 Schachtel = 12 Tabletten)

WiTabs dry fuel Tablets (pack of 12 tablets)

Pastilles de combustible sec. WiTabs (1 boîte = 12 pastilles)



Art.-Nr. / No. 00801

Dampfmaschinenöl (1 Flaschen = 30 ccm)

Steam Engine Oil (1 bottle = 30 ccm)

Huile pour machine à vapeur (1 burette = 30 ccm)



Art.-Nr. / No. 00800

Antriebsspiralen 260 mm, D = 2 mm  
(1 Beutel = 5 Stück)

Drive belts 260 mm, diam. 2 mm  
(pack of 5 belts)

Spirales de commande 260 mm, diam. 2 mm  
(1 sachet = 5 spirales)



Art.-Nr. / No. 00820

Antriebsspiralen 500 mm, D = 2 mm  
(1 Beutel = 5 Stück)

Drive belts 500 mm, diam. 2 mm  
(pack of 5 belts)

Spirales de commande 500 mm, diam. 2 mm  
(1 sachet = 5 spirales)



Art.-Nr. / No. 00825

Antriebsspiralen 260 mm, D = 2,5 mm  
(1 Beutel = 5 Stück)

Drive belts 260 mm, diam. 2,5 mm  
(pack of 5 belts)

Spirales de commande 260 mm, diam. 2,5 mm  
(1 sachet = 5 spirales)



Art.-Nr. / No. 00827

Antriebsspiralen 500 mm, D = 2,5 mm  
(1 Beutel = 5 Stück)

Drive belts 500 mm, diam. 2,5 mm  
(pack of 5 belts)

Spirales de commande 500 mm, diam. 2,5 mm  
(1 sachet = 5 spirales)



Art.-Nr. / No. 00360 (Z360)

RC-Fernsteuerung zur Lenkung f. a. Walzen

RC control to steer the steam rollers

Radiotélécom. guidage rouleau compr.



Art.-Nr. / No. 00363 (Z363)

RC-Fernsteuerung Erweiterung f. Z 360

Supplement for RC control Z 360

Complément à la radiotélécommande



Art.-Nr. / No. 00361  
(D366)

Kabelfernsteuerung mechanisch

Universal Remonte Control

Télécommande universelle